

**Lugares donde se lleva a cabo el Festival de las flores.**

**Estudiantes Internacionales**

**5ª Guía de Aichi  
Festival de las flores de Tōei**

La guía de estudiantes internacionales de Aichi es un proyecto para que los estudiantes internacionales y japoneses visiten juntos lugares famosos de la prefectura. Sus impresiones son plasmadas en un folleto multilingüe con el propósito de conectar la región y la globalización.



Fecha de elaboración: Enero, 2018  
Fecha de la actividad: 25-26 de Noviembre del 2017  
Responsables de la versión japonesa: HATTORI Eri, MACHIDA Nami, KANAZAWA Rina, SAITŌ Iyo, KOSUGI Yoshiko, NOMOTO Aya  
Traductores:  
Chino (Simplificado): WU Yu Ting, WANG Ying  
Chino (Tradicional): KO Hsin Yu, LU Hao Yun  
Coreano: PARK Bumsu, JIN Seung Jae  
Portugués: ARAÚJO Paulo, CARVALHO Rodolfo  
Español: MUÑOZ Ana Laura, REYES Midori  
Elaboración de Mapas: HATTORI Ayumi  
Edición: HIGUCHI Kozo- Facultad de Estudios Japoneses de la Universidad Provincial de Aichi  
Colaboradores: Municipio de Tōei-cho, Junta Educativa de Tōei-cho, Asociación para la preservación del Festival de las flores de Ashikome, Oficina del Fomento Administrativo de Shinshiro Shitara de la Dirección General de Higashi Mikawa - Prefectura de Aichi



**9:30 p.m. Danza de las flores (Hana no mai)**



Los niños que participan tienen entre 3 y 4 años. Sus pertenencias cambian a medida que crecen.

Los niños considerados sagrados, aparecen cargados sobre los hombros

**8:30 p.m. Danza de la nivelación del terreno (Jigatame no mai)**



Portan abanicos, espadas de madera y de metal

Nivelando la tierra

**24:00 Yamami oni (demonio)**



Aparece el primer demonio. Se caracteriza por su movimiento con el hacha para dividir la montaña



¡Mira de cerca y verás mi gran poder!

**Segundo Día**

¡La emoción del festival llega a su tope!

**8:00 a.m. Danza de cuatro jóvenes (Yotsu mai)**



¡Me sorprende que estuvieran bailando toda la noche!

El ambiente es distinto al de la noche.

Siendo la danza más duradera y compleja de este festival, se necesita gran fuerza física y habilidad.

**9:00 a.m. Okina (El Anciano)**



¿De dónde era...?

El diálogo cómico del Okina hace reír a todos en el lugar

Las mujeres también bailaron de maravilla

¿De dónde viene anciano?

**AICHI**

**Ashikome - Tōei**

**6:00 p.m. Ichi no mai (Dana única)**

¡Al fin comienza la danza!



Al gritar "Teoho" unimos nuestros corazones

El Festival de las flores comienza a fuera de Maido (foso donde se lleva a cabo la danza)

**Primer Día**

**2:30 p.m. Bienvenida a los Dioses**

Con atmósfera solemne, se reciben a los dioses en las cinco direcciones (norte, sur, este, oeste y centro)



Purificación en la cascada



Ceremonia (Ritual) de Takane

Plegaria de los cruces

Por último se invita a los dioses al segundo piso del lugar



Festival del cielo

**11:00 a.m. Yubayashi**



¡Todos están esperando!

Usando borlas hechas de paja, rocían agua caliente

Se dice que al mojarte con el agua caliente tendrás un año de buena salud

¡Estamos empapadas pero nos divertimos!

**12:00 p.m. Mokichi oni**

Los tesoros dentro del yubuta (adorno colgado arriba de la olla) son agitados



Las colmenas son consideradas como talismanes

**12:30 p.m. Shishi mai (Danza del León)**



Danza para cerrar con broche de oro el Festival de las flores

La danza que duró toda la noche al fin termina

**【Estudiantes que participaron】**

- Silvia GORNY (Alemania)
- Sascha Florian KNIES (Alemania)
- Melanie BLANKENBURG (Alemania)
- Ana Laura MUÑOZ (México)
- Rodolfo CARVALHO (Portugal)
- Paulo ARAÚJO (Portugal)
- KO Hsin Yu (Taiwán)
- LU Hao Yun (Taiwán)
- HSIAO Tzu Hsin (Taiwán)
- DU Jia Le (China)
- WU Yu Ting (China)
- SUN Ning (China)
- WANG Ying (China)
- PENG Qin (China)
- WU Xiao Lan (China)
- JIN Seung Jae (Corea del Sur)
- PARK Bumsu (Corea del Sur)



Calmando los corazones de los Dioses perversos



**1:00 p.m. Actos Shintoístas y budistas para la despedida de los dioses**



Después de la danza, se realizaron rituales para que regresen los dioses



Hospedaje, cena y desayuno en Green House

¡Salud!



En el lugar del evento se sirvieron Sake, Kenchin (guarniciones) encurtidos, sopa de miso y arroz

**Edición especial**

